



## **PRÜFUNGSprotokoll** **30-15398/T**

**Produkt:** Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

**Typenbezeichnung:** R5790 Brasil

**Auftraggeber:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Hersteller:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Verantwortlicher Mitarbeiter:** Milan Holomek

**Datum der Protokollausgabe:** 2021-05-25

**Verteiler:** 1x SZU, s.U.  
1x Auftraggeber



# **PROTOKOLL**

## **über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes**

### **1015-CPR-30-15398/TZ**

**Produkt:** Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

**Produkttyp:** R5790 Brasil

**Varianten  
des Produktes:** Seiten 2 und 3

**Auftraggeber:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Hersteller:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Datum der Protokollausgabe:** 2021-06-10

**Verteiler:** 1x SZU, s.U.  
1x Auftraggeber



Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit in Bezug auf die wesentlichen Merkmale von Bauprodukten in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG des Rates (Bauproduktenverordnung oder CPR) in der jeweils aktuellen Fassung.

In Bezug auf die harmonisierte Norm EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007-08 (id. mit ČSN EN 13240:2002/A2:2005) Anhang ZA, Tabelle ZA.2 - Konformitätsbescheinigungssystem, bezieht sich auf das nachstehend genannte Produkt das **System 3** aus der Liste der in CPR genannten Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit.

Die Notifizierte Stelle bewertet in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Ziffer 1.4. (b) die Leistungen aufgrund einer Prüfung (aufgrund der Probeentnahme durch den Hersteller).

Verwendeter Zertifizierungssystem: CPR, System 3

## I. Produkttyp - Spezifikation

Der Kaminöfen für Holz und Briketts BB7, Typ R5790 Brasil (+ Varianten) ist aus Stahl, Gusseisen und Vermiculit hergestellt. Der Kaminöfen ist zum Verbrennen von Holzstücken oder Briketts BB7 bei Raumheizung von Wohnräumen ausgelegt.

Das Gerät ist mit Primär- und Sekundärluftreglern ausgestattet. Primärluftreglern ist unter der Fülltür und Sekundärluftreglern ist über der Fülltür. Die Tür zu Nachlegen (d.h. Fülltür) ist verglast. Der Kaminöfen ist mit einem Rost und einem Aschekasten ausgestattet. Das Gerät wird von oben angeschlossen und der Durchmesser der Abgasleitung beträgt 150 mm. Der Kaminöfen ist für den periodischen Betrieb ausgelegt.

Der Kaminöfen hat eine Stahlkonstruktion, der Rost besteht aus Gusseisen.

Der Hersteller erklärt wie folgt: Der Kaminöfen ist für Zeitbrand ausgelegt und für Dauerbetrieb geeignet.

### Grundlegende technische Daten der Ofen

(Tabelle 1)

Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5790 Brasil	903	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5793 Brasil	903	530	367				
R5730 Tuvalu	956	530	367				
R5731 Tuvalu	956	530	367				
R5732 Tuvalu	983	530	367				
R5733 Tuvalu	983	530	367				
R5734 Tuvalu	983	530	367				
R5735 Tuvalu	983	530	367				
R5736 Tuvalu	983	530	367				
R5737 Tuvalu	983	530	367				
R4210 Paris	1048	530	367				
R4211 Paris	1021	530	367				
R4212 Paris	1048	530	367				
R4213 Paris	1048	530	367				
R4216 Paris	1048	530	367				
R5662 Paris	1048	530	367				
R5665 Paris	1048	530	367				
R5666 Paris	1048	530	367				



Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5667 Paris	1048	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5668 Paris	1048	530	367				
R5280 Prag	1048	510	487,4				
R5281 Prag	1023	510	487,4				
R5282 Prag	1048	510	487,4				
R5283 Prag	1048	510	487,4				
R5284 Prag	1048	510	487,4				
R5285 Prag	1048	510	487,4				
R5286 Prag	1048	510	487,4				
R5694 Adelaide	1425	704	442,17				
R5696 Adelaide	1425	704	442,17				

\*)... KB = Briketts BB7

Anmerkung: Der Unterschied zwischen den Varianten liegt im Design.

Für Brasil es gibt andere Handelsnamen Franca, Oda, Paris Low, Avorio, Arezzo.

Für Tuvalu es gibt andere Handelsnamen Bahia, Osaka, Salvador, Mystik, Urban, Brilon, Harmony, Elegant.

Für Paris es gibt andere Handelsnamen Basel, Budapest, Santiago, Aragon, Navara.

Für Prag es gibt andere Handelsnamen Maia, Alinda.

Für Adelaide es gibt andere Handelsnamen Melba, Melbourne.

## II. Verzeichnis der übermittelten Unterlagen

(Tabelle 2)

Lfd.Nr.	Übermittelte Unterlagen:
1.	Allgemeine Anleitung zu Montage, Betrieb und Wartung
2.	Zeichnung von Kaminöfen für Holz und Briketts BB7: R5790, R5793, R5730, R5731, R5732, R5733, R5734, R5735, R5736, R5737, R4210, R4211, R4212, R4213, R4216, R5662, R5665, R5666, R5667, R5668, R5280, R5281, R5282, R5283, R5284, R5285, R5286, R5694, R5696
3.	Erklärung zu Ofen und Liste der verwendeten Materialien vom 2021-02-12
4.	Prüfungsprotokoll 30-15398/T vom 2021-05-25
5.	Bewertungsprotokoll 30-15398/TH vom 2021-05-26



## **TEST REPORT**

### **30-15535/T**

**Product:** Solid fuel stove for wood and for briquettes BB7

**Type designation:** R5694 ADELAIDE

**Version:** R5694 ADELAIDE KERAMIK (Melba, Melbourne)  
R5696 SPECKSTEIN (Adelaide, Melba, Melbourne)

**Customer:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800  
Tatabánya  
HUNGARY

**Manufacturer:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800  
Tatabánya  
HUNGARY

**Employee responsible:** Ing. Radek Machara

**Report issue date:** 2021-06-29

**Distribution list:** 1 copy to the Engineering Test Institute (SZU)  
1 copy to the Customer

---

This report may be copied in its entirety without written consent of the Engineering Test Institute.  
The results of tests and verifications only apply to the products tested as received or presented.  
The testing laboratory is not responsible for the data provided by the customer in the report.



**Accredited test number:** T 004 **Test of residential solid fuel burning appliances**  
T 006 **Temperature safety test – Temperature rise of the surrounding flammable materials**

**Test method:** ČSN EN 13240/A2:2005 Art. A1-A6, ČSN EN 16510-1, Annex A-I, FprEN 16510-2-1 Annex A-I

**Sample tested:** Solid fuel stove for wood and for briquettes BB7 R 5694

**Measuring equipment used:** Nos 1 ÷ 7, 11 – see Measuring and Test Equipment

**Test results:** R 5694

Date of testing:	2021-06-02	t <sub>ok</sub> = See Tab. °C	r.v. = 45 %	p <sub>a</sub> = 97.5 kPa
Place of testing:	At SZU <input checked="" type="checkbox"/>	At the Manufacturer's premises <input type="checkbox"/>	At the Customer's premises <input type="checkbox"/>	Other: <input type="checkbox"/>

During thermal overload test (A. 4.9.2)

Test no.	Ambient temp.	Flue draught	Maximum temperature rise				Floor protector	Limit	Fuel quantity
			Trihedron – distance						
			mm						
			rear	side	front	above			
-	°C	Pa	120 *)	120 *)	950 *)	-	K	kg	
1	24	14	56	57	62	-	15	65	1.8

NOTE: Trihedron placed 120mm away from the appliance rear wall.  
Trihedron placed 120 mm away from the appliance side wall  
Trihedron placed 950 mm away from the appliance front wall.

The tables show the highest measured values.

These values are valid also for the versions/alternative names:

R5694 Keramik (Melba, Melbourne)  
R5696 Speckstein (Adelaide, Melba, Melbourne)

After the thermal overload test, no permanent distortion or damage to the appliance was detected.

**Tested by:** Josef Duchan

**Date:** 2021-06-29

**Signed:**

**Reviewed by:** Ing. Radek Machara

**Date:** 2021-06-29

**Signed:**